

## 2021年 4月度 昆山会月例会の内容

■開催日時: 2021年 4月 14日(水)18:00~19:00

■開催場所: 昆山隆祺建国飯店 1階会議室 参加人数 64名

■参加役員

大島会長	○	梅田副会長	○	小林副会長	○	安田副会長	○
福島副会長	○	卞幹事役	○	寺尾幹事役	○	韓幹事役	○
松島幹事役	○	中岡幹事役	×	角田幹事役	○	山口幹事役	×
吉崎幹事役	○						

### ◇◇◇議事録◇◇◇

#### 1)領事館からの問い合わせ「今年度の領事出張サービスについて」

領事館から連絡があり、今年度 2021 年の領事出張サービス(総会)の日程を例年通り、9 月度ということで予定を入れておきます。変更になればご連絡くださいとのことです。

在上海日本国総領事館 森高氏

今年度の総会はいつ開催する予定かを決め、領事館に報告する必要があります。

⇒昨年は 12 月開催。役員で相談して開催月を決定して領事館に報告並びに会員各位に告知します。

#### 2)日本外務省「【広域情報】新型コロナウイルス感染症に関する新たな水際対策措

##### 置(検疫強化対象国・地域の追加)」

●国内で変異ウイルスの感染者が確認された国・地域からの入国者を対象とする日本における水際対策強化に関する新たな措置(昨年 12 月 26 日決定)のうち、本年4月9日、検疫の強化の対象国・地域にアルメニア、キューバ、スリナム及びタイが追加指定されました( <https://www.mhlw.go.jp/content/000767751.pdf> )。なお、この指定による追加の検疫強化措置はございません(1月9日以降、全ての入国者に執られている措置から変更ありません。)

詳細は以下のリンク先をご確認ください。

(PC)==> [https://www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo\\_2021C060.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo_2021C060.html)

出発前には海外安全ホームページをチェック!

<https://www.anzen.mofa.go.jp/>

このメールは在留届を提出した方と「たびレジ」に登録した方に、配信しています。

※「たびレジ」に簡易登録した方でメールの受け取りを希望しない方は、以下のURLから変更・停止の手続きをしてください。

(変更) <https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/simple/auth>

(停止) <https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/simple/delete>

※「在留届」を提出した方で帰国、移転した方は、以下のURLで帰国又は転出届を提出してください。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/residencereport/login>

このメールは送信専用メールアドレスから配信されています。このままご返信いただいてもお答えできませんのでご了承ください

〔お問合わせ先〕

外務省領事サービスセンター(海外安全相談班)

〒100-8919

東京都千代田区霞が関 2-2-1

電話:03-3580-3311 内線 2902

### 3) 中国入国の際の隔離期間変更について

条件を満たせば「ホテル隔離 14 日間のみ」でいいと言う事です。ただし隔離解除後は人が集まる所や公共機関密閉空間を避けて下さいとの事。詳細は上記 PDF の中文をご覧ください

添付資料「②关于科学精准做好入境人员和密切接触者健康管理等工作的紧急通知」

#### ■ 定例会参加者の意見

- 花橋ではまだ 14 日間の集中隔离＋自宅での 14 日隔離が実施されている予定。所属地区や小区によって違うので調査が必要。
- 開発区でも 14 日集中隔离＋自宅 14 日間(強制ではない。出社は難しい。政府に確認しても自宅待機を指示される)
- 隔離終了後は PCR 検査を 3 回受けなければならない。

※「条件を満たせば」という“条件“があいまいで、実質は 14 日の集中隔离＋14 日の自主隔離が現状のようです。機械設備の設置等で限られた場所への移動であれば自主隔離期間が免除される可能性があるかもしれませんが、その条件が今のところはっきりしていないようです。

## 4) 在上海日本国領事館「新型コロナウイルス感染症(日本の水際対策措置の強化)」

- 日本への帰国を予定されている方は、必ずご一読願います。
- 3月19日以降、出国前検査証明書を提示できない場合は日本への入国が認められません。
- 出国前検査証明書のフォーマットが改定され、一部要件が緩和されました。

### 1 水際対策強化に係る新たな措置

(1)3月5日に決定された新型コロナウイルス感染症に係る新たな措置に関し、日本政府は、日本に入国する全ての人(日本人を含む)について、3月19日以降の入国に際し出国前検査証明書を所持していない場合は、検疫法に基づき日本への上陸を認めない措置を講じます(この措置により、検査証明書を所持していない場合は、出発国において航空機への搭乗を拒否されることとなります)。

(注)これまで、日本人が中国からの帰国に際し検査証明を所持していない場合は、入国後3日目の検査で陰性判定が出るまで、検疫所が確保する宿泊施設で待機することが求められていました。

(2)日本政府は、水際対策に係る重層的な措置を講じています。日本への帰国を予定されている方は、以下の厚生労働省 HP から措置の詳細を必ずご確認ください。

◎厚生労働省 HP: 水際対策に係る新たな措置について【重要情報】

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431\\_00209.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html)

◎3月5日付け外務省広域情報: 新型コロナウイルス感染症に関する新たな水際対策措置(9)

[https://www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo\\_2021C040.htm](https://www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo_2021C040.htm) |

### 2 出国前検査証明の要件緩和

厚生労働省は、検査証明書のフォーマットを改定(3月9日付)するとともに、要件の一部を以下のとおり緩和しました。

#### (1)検査方法の追加

従来の real time RT-PCR 法、LAMP 法、抗原定量検査(CLEIA)に加え、認められる検査法として新たに TMA 法、TRC 法、Smart Amp 法、NEAR 法、次世代シーケンス法が追加されました。

#### (2)改定後の検査証明のフォーマット

改定後の検査証明のフォーマットは、上記1に記載した厚労省 HP に掲載されています。

また、以下の外務省ホームページにも掲載されています。

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page25\\_001994.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page25_001994.html)

(参考)当館 HP(所定フォーマットによる検査証明が発行可能な医療機関について)

[https://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/11\\_000001\\_00323.html](https://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/itpr_ja/11_000001_00323.html)

(連絡先)

## ○在上海日本国総領事館

(管轄地域:上海市、江蘇省、浙江省、安徽省、江西省)

住所:上海市万山路8号

電話:(市外局番 021)-5257-4766(代表)

国外からは+86-21-5257-4766(代表)

FAX:(市外局番 021)-6278-8988

国外からは+86-21-6278-8988

ホームページ:<http://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/>

※「たびレジ」簡易登録され、メールの配信を停止したい方は、以下の URL から停止手続きをお願いいたします。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/simple/delete>

※「メルマガ」登録され、メールの配信を停止したい方は、以下の URL から停止手続きをお願いいたします。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/mailmz/delete?emb=shanghai.cn>

### ■定例会参加者の意見

- ワクチンを接種した者に対する優遇処置はあるのか? ⇒現状そのような情報はありません。情報があれば会員各位に展開いたします。
- 日本渡航にわたり3日前までのPCR検査証明が必要。ワクチンを接種した場合PCR検査を受けると陽性反応が出るのか? ⇒不活性化ワクチンを接種した後にPCR検査で陽性が出るのかは参加会員の中では答えは出ませんでした。情報をお持ちの方は事務局福島までご連絡願います。
- 日本への入国便に関して、日本側での受け入れ人数の制限があるのとのニュースがありました。が実情は?(1便100名以内等)⇒参加者に情報を聞いてみたが、情報はありませんでした。

## 5)(上海総領事館)参考情報:海外在留邦人・日系人の生活・ビジネス基盤強化事業

### のご案内

#### 【20210317 会員展開済み】

今般、外務省において、在外諸団体を通じた海外在留邦人・日系人への支援として「海外在留邦人・日系人の生活・ビジネス基盤強化事業」を実施することとなりました(令和2年度補正予算事業)。

同事業の案内ページに、当館ウェブサイトからもアクセスできるように設定いたしました。

(「新着情報」及び「コロナ対策」からアクセスできます。)

●新着情報:[https://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/11\\_000001\\_00356.html](https://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/itpr_ja/11_000001_00356.html)

●コロナ対策:[https://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/00\\_000978.html](https://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/itpr_ja/00_000978.html)

(外務省の元ページ [https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/cp/page22\\_003572.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/cp/page22_003572.html))

申請の流れの大枠を申し上げますと

①各地日商組織等から当館に書類提出→②当館にて書類確認後、外務本省にて審査(支援金額の決定)→③当館と日商組織等で契約→④事業実施後、日商組織等から当館に報告書提出→⑤当館から日商組織等に送金

となります。7月まで申請することが可能です。ご関心あります場合、ウェブサイトをご覧くださいませ。よろしく願いいたします。

#### ■参加者からの質問

各地日商組織等が対象ですか？一般企業からの申請はできないのでは。

⇒情報を確認したところ、「対象は日本人会、日本商工会議所、日系人団体等の団体が実施する、在留邦人・日系人コミュニティにおける感染拡大防止やビジネス環境作りを目的とした事業。」とあります。今後、昆山日本人会でも検討したいと思います。

## 6) 在上海日本国総領事館「新型コロナウイルス感染症(上海市の外国人向けワクチン接種について)」

●上海市は、3月29日より、同市居住の外国人も新型コロナウイルスのワクチンの接種対象に含める旨発表しましたので、ご参考までにお知らせします。詳細は当局側発表等をご確認ください。

#### 【発表本文(日本語)】

<https://mp.weixin.qq.com/s/RI6Fss1Ebts5YGY6Ad2nSA>

#### 【発表本文(中国語)】

<https://mp.weixin.qq.com/s/Ut6yHuk4AgKLzB21I7GsXg>

(連絡先)

○在上海日本国総領事館

(管轄地域:上海市、江蘇省、浙江省、安徽省、江西省)

住所:上海市万山路8号

電話:(市外局番021)-5257-4766(代表)

国外からは+86-21-5257-4766(代表)

FAX:(市外局番021)-6278-8988

国外からは+86-21-6278-8988

ホームページ:<http://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/>

添付参考資料資料「④ワクチン接種につき 江蘇省情報及び昆山市接種医療機構一覧」

## ■参加会員からの情報

- 常州ではワクチンが不足している模様。2回接種ワクチンが少なく、3回接種ワクチンに移行するような情報もあり。
- 日本人接種経験者：蘇州では3回接種のワクチンを受けた。
- 昆山市開発区地域の現況のワクチンは3回接種ワクチンだそうです。

## 7)5月1日(土)日本人会 VS 日本企業連議会のゴルフコンペについて

5月1日(土)に昆山太陽島ゴルフクラブで昆山日本人会と周市日本企業連議会の合同ゴルフコンペが開催されます。

添付資料「③5月1日日本人会対抗戦組み合わせ表」

## 8)隆旗建国飯店の宿泊プランのご紹介

いつも無料で定例会会場を提供してくれている隆旗建国飯店の長期宿泊プランのご紹介です。ご利用いただければ幸いです。

詳しくは添付の「⑤隆旗建国飯店長期宿泊プラン」をご覧ください。

※昆山日本人会では営業活動に利用しない規定がありますが、当ホテルには定例会会場の無償提供などを受けているので、感謝の意として宣伝活動に協力しております。ご理解いただけますようお願いいたします。

## 9)昆山日本人会向け「環境安全検査無料相談室」のお知らせ

会員である弁護士何先生より昆山日本人会の法務関係無料相談室の提案と源心舎という会社が環境安全検査の無料相談室の提案がありました。営業目的ではなくあくまでも日本人会の皆様に無料相談を提供するものですのでご紹介いたします。

詳しくは下記の添付資料をご覧ください。

法務「⑥盈科蘇州国際業務チームによる無料相談」

環境安全「⑦源心舎 環境安全無料相談室」

## 10) 華東地域日商俱樂部懇談会について

華東地域日商俱樂部懇談会メンバーの皆様

いつも大変お世話になっております。ジェトロ上海の天野です。

第 18 回華東地域日商俱樂部懇談会につき、以下の要領にて 開催させていただきたく、ご案内申し上げます。ご多忙のことと存じますが、ご予約を確保いただければ幸いです。

日時: 2021 年 5 月 28 日(金) 15:00~17:30

(夜の懇親会の詳細については追ってご連絡いたします)

場所: 上海国際貿易中心 21 階 ジェトロ大会議室

(延安西路 2201 号 上海国際貿易中心 21 階)

当日の議事次第案につきましては、添付をご覧ください。各俱樂部様より、6 分程度ずつ、最近の各地でのトピック等に関してお話しいただく時間がございますので、必要に応じて、ご準備いただければ幸いです。

また、コロナ関連で、各地のワクチン接種や招聘状発出の状況等についても、情報共有の場にできればと考えておりますので、適宜ご準備いただけますと幸いです。

お忙しいところお手数をおかけしますが、添付の「商工俱樂部概要記入フォーム」と「懇談会連絡フォーム」にご記入の上、5 月 7 日(金)までにお送りいただきますようお願いいたします。

提出先: [sara\\_amano@jetro.go.jp](mailto:sara_amano@jetro.go.jp) (ジェトロ上海 天野)

[qingqing\\_song@jetro.go.jp](mailto:qingqing_song@jetro.go.jp) (ジェトロ上海 宋)

※当日ご欠席される場合も、必ずフォームをご提出ください。

その他ご不明点等ございましたら、いつでもお問い合わせください。

どうぞよろしくお願いいたします。

■昆山日本人会からは大島会長、ともう一人の役員にて参加になる予定。

## 11) 中国日本商会「第 26 回全国日本人交流会日程のご案内」

宛: 各地日系商工団体・日本人会等 代表者各位

発: 中国日本商会

第 26 回全国日本人交流会日程のご案内(7/16)

いつもお世話になっております。

2021年の全国日本人交流会を下記の通り開催する予定としております。

## 記

1. 日程:2021年7月16日(金)午後から夜
2. 場所:(1)会議 北京市内(会場未定)  
(2)懇親パーティー 大使公邸
3. 形式:リアル形式(コロナの影響によりハイブリッド・オンライン形式もあり得ます)

日程が近くなりましたら、改めてご案内をさせていただきます。

取り急ぎ、日程のご案内です。ご予約おきいただきますよう、お願いいたします。

\*\*\*\*\*

松岡鉄也(Matsuoka Tetsuya)

中国日本商会 事務局長

(The Japanese Chamber of Commerce and Industry in China)

北京市朝陽区建国門外大街甲 26 号長富宮弁公楼2階 2007 号室

北京市朝阳区建国门外大街甲 26 号长富宫弁公楼2层 2007 号室

Room 2007, Chang Fu Gong Office Building, Jia-26, Jian Guo Men Wai Da Jie, Chao Yang-Qu, Beijing 100022

電話 +86-10-6513-0829

matsuoka@postbj.net

<http://cjcci.org>

\*\*\*\*\*

■昆山日本人会は有志の団体であり、会費等を取っていないためこのような渡航費用や宿泊費用が発生する行事には参加していませんので、今回も不参加の予定。引き続き中国日本商会からの情報は会員各位へ展開いたします。

## 12)新会員、新規駐在員及び帰国会員ご紹介

### ◆新規会員

▼今定例会において5社の新規登録希望企業がありました。詳細については5月度の議事録にて報告いたします。

### ◇帰国会員

▽報告なし



## □転勤会員

▽牧田有限公司の小林様(昆山日本人会副会長)が4月にルーマニアに転勤になるそうです。今定例会で転勤のご挨拶をいただきました。3年弱、昆山日本人会に貢献いただきありがとうございました。ルーマニアでもご活躍いただくことを祈念いたします。

## 13)在上海日本国総領事館発行「総領事館緊急メールマガジン」への登録の勧め

昆山日本人会において、領事館発行の「総領事館緊急メールマガジン」の取り扱いについて。2010年6月までは、この「総領事館緊急メールマガジン」が発行された場合、昆山日本人会会員へ転送していましたが、7月以降は月例会議事録には掲載いたしますが、都度の転送はいたしません。非常に重要な情報もありますので、駐在員の方は「総領事館緊急メールマガジン」への登録をお勧めします。

### ◆総領事館緊急メールマガジン

配信御希望の方は下記 URL にアクセスし、登録をお願いします。

総領事館緊急メールマガジン登録ページ

[http://www.mailmz.emb-japan.go.jp/cmd/shanghai\\_cn.html](http://www.mailmz.emb-japan.go.jp/cmd/shanghai_cn.html)

## 14)各同好会・会員交流のお知らせ

### ■同好会の最近の活動状況

#### ▽ゴルフ

今年の昆山日本人会ゴルフコンペは 4月、11月の第一日曜日、年二回を予定しております。  
(今年から年二回に変更)

◆連絡先 多富電子(昆山)有限公司 梅田 広治

186-0626-9101

[k-umeda@kstfmail.com](mailto:k-umeda@kstfmail.com)

#### ▽ソフトボール

年間を通して周市にある飛鹿リーグ戦を行っています。

その他、蘇州や無錫、上海にある日本チームとも交流戦を行っています。

会社内又は周囲で興味がある方がおられましたら紹介をよろしくお願いします。

・練習場所:周市体育公園 他

・練習日時:毎週日曜日午前9時～午後12時

・参加費: 飛び入り参加の場合は1回50元、準会員の場合は100元/月、  
年会員登録の場合は年1000元の会費を徴収いたします。

◆連絡先 : 山田 伸宏 (光生赤木(昆山)鋁工業有限公司) 137-7315-1173

[yamada\\_no@koseiak.com.cn](mailto:yamada_no@koseiak.com.cn) まで 事前確認下さい。

山口 英徳 (上海巴卜珞机械科技有限公司)

159-0070-3440

### ▽テニス

毎週練習していますので興味ある方はぜひ覗いてみてください。

場所:

- ① 陽光世紀花園内テニスコート(長江北路 大型スーパー易初愛蓮(ロータス)の対面南側)
- ② 昆山市体育中心テニスコート(馬鞍山西路1519号(森林公園対面))

① はメイン、②はサブ(①が取れない場合等に利用)

- ・木曜日 ナイター(18:00~21:00)
- ・土曜日 13:00~17:00
- ・日曜日 13:00~17:00
- ・参加費:参加毎に40元を徴収いたします。

◆連絡先 三国(ミクニ)氏

TEL138-0906-2009 まで事前確認してください。

### ▽サイクリングクラブ

昆山日本人会自転車クラブでは仲間を募集しています。のんびりと童心にかえて自転車散歩してみませんか? きっと新しい発見があるはず。自転車もママチャリで大丈夫。入会金・会費等は無料です。毎月2回(第一土曜日、第三日曜日)60km程度のツーリングを予定しています。興味がある方はメールを下さい。のんびりとお待ちしております。ご興味のある方は下記連絡先にお問い合わせください。

◆連絡先 伊丹 慎二氏 [itamikunshan@126.com](mailto:itamikunshan@126.com)

### ▽昆山会 OB 会、OG 会

昆山に駐在経験があり、現在は日本に戻られた OB、OG のメンバー(関東方面)が日本で懇親会を開催しています。ご興味のある方はご連絡ください。

◆連絡先 関東支部まとめ役 大沢氏 [t-osawa7-7@ezweb.ne.jp](mailto:t-osawa7-7@ezweb.ne.jp)

### ▽サッカー同好会

昆山サッカークラブ KJFC です。

毎週日曜日に地元のチームと交流戦、練習を行っています。4都市交流戦が毎年あり、蘇州、無錫、杭州に行き試合もしています。サッカー以外にも、食事会、BBQ や鍋パーティーなどの行事も行っています。昆山に来て初めてサッカーしているメンバーがほとんどですので、気軽に声をかけてください。

日時 毎週日曜日 午前10時~午前12時

場所 黒戎江路 体育公園 他

参加費 基本的に100元/月

連絡先 萩原(はぎわら) 189-9447-8815 wechatID:hagi1212 [sales@shxmim.com](mailto:sales@shxmim.com)

### ▽女性の集い

昆山在住の日本人女性も少なくなり、約 20 名程度です。月一回(不定期)日本人どうして集まり情報交換をしております。また、中国、台湾の女性も参加する集まりも不定期で開催しております。

◆連絡先 黒田 桂子 [kuroda-ks@hotmail.com](mailto:kuroda-ks@hotmail.com)

### ▽昆山ミュージックフレンズ

フォークソングからハードロックまで、アマチュアバンドを組んで音楽を楽しみませんか？未経験者、聴くだけの参加も大歓迎です。勿論、国籍、年齢、性別は問いません。

上海、蘇州で開催されている日系バンドのライブ情報なども発信しています。

◆連絡先 石川 氏 [z33\\_white@yahoo.co.jp](mailto:z33_white@yahoo.co.jp)

### ▽昆山日本人会バトミントン Club

詳細内容

- 昆山日本人会のバトミントン Club として成立
  - 週一回予定 ⇒ 毎週土曜日
  - 時間:午前中 9:30~11:30
  - 対象:会員全員(家族の方も大歓迎)
  - 場所:昆山羽毛球館(共青路 365 号)  
**※会場が変更になっている可能性があります。担当者までご確認ください。**
  - 会場費用:30 元/時間/面(当日参加人数分で割り勘)
  - シャトルコック費用:100 元/set(当日参加人数分で割り勘)
- 担当者:董(トウ) 181-3619-7990(Wechat も同番号で日本語対応可)  
※毎週土曜日まで出席人数を確認致しますが、ご協力をお願い致します。

## 15) 次回定例会のお知らせ

次回定例会(5月度)

日時: 2021年 5月 12日(水)第二水曜日 18:00~

場所: 昆山隆祺建国飯店 1階会議室

昆山市玉山镇前进东路 767 号

TEL(0512)36655555

## ■2021年司会進行役一覧表

1月司会進行役	-	7月司会進行役	安田副会長
2月司会進行役	-	8月司会進行役	卞幹事役
3月司会進行役	-	9月司会進行役	寺尾幹事役
4月司会進行役	大島会長	10月司会進行役	韓幹事役
5月司会進行役	梅田副会長	11月司会進行役	松島幹事役
6月司会進行役	小林副会長	12月司会進行役	中岡幹事役

## ■昆山日本人会新規会員登録について

2017年4月から諸般の事情で、昆山地域以外に会社がある方、またはお住まいの方以外の新規会員登録は、新たな制限を設けることになりました。

役員の推薦のある方、または定例会に3回以上参加されてからの入会案内になります

また、昆山会の活動に積極的に参加される意向がある方。名簿等を使い、闇雲に営業活動をしないと約束できる方。のみの登録となりますのでご理解ください。

いずれも最近営業目当ての入会申し込みが多く、上記のような対応を取らせていただいております。ご了承ください。

---

編集：昆山日本人会事務局 福島 幸治

MB 139-1574-9233

E-mail [fwgh4006@yahoo.co.jp](mailto:fwgh4006@yahoo.co.jp)

本資料に掲載されている写真、記事等を複製、販売、出版、配布及び変更を加えて表示することを禁じます。コンテンツの複製等をご希望の方は昆山日本人事務局までご連絡ください。

---